

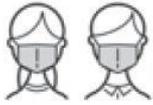


## Noticias Hanno 1 de Septiembre 2021

**Aviso sobre la infección del coronavirus** (コロナウイルス感染症に関するお知らせ)

### ¡Prevenamos la propagación de la infección tomando medidas!

Para prevenir infecciones tome las medidas básicas diariamente como usar máscara, lavar las manos, hacer gárgaras y desinfectar manos y dedos, y evitar 3 densos (3 Mitsu), etc.



usar  
máscara



lavar  
las manos



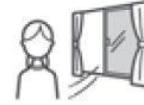
hacer  
gárgaras



desinfectar  
manos y dedos



evitar 3 densos  
(3 Mitsu).



ventilación



etiqueta  
para la tos

### Aviso sobre envío de boletos de vacunación y reservación

Consultas: Centro de llamadas sobre la vacunación contra el coronavirus

Tel: 0570-019-456 (de lunes a viernes de 9:00 a 17:00) Fax 974-6558 wakuchin@city.hanno.lg.

En julio, hemos enviado un boleto de vacunación para las personas de 12 a 64 años. En el aviso está indicada la fecha de inicio de la reserva. Sin embargo, esto ha cambiado debido a una disminución en el suministro de vacunas por el gobierno durante julio y agosto.

#### Informaremos la fecha de inicio de la reserva.

Informaremos sobre la fecha de inicio de la reserva en la página de web de la Municipalidad de Hanno. Actual información en la página web es la que sigue.

Persona objetivo	Inicio de reservación	Fecha de primera vacunación
Personas entre 60 a 64 años	17 de agosto (martes) 9:00 am	23 (lun.) de Agosto a 8 (mié.) de Septiembre
Personas entre 50 a 59 años	26 de agosto (jueves) 9:00 am	5 (dom.) a 25 (sáb.) de Septiembre
Personas entre 30 a 49 años	1 de septiembre (miércoles) 9:00 am Si hay espacio para las personas más de 50 años la reservación comienza a la 0 hora de mañana.	8 (mié.) de septiembre a 2 (sáb.) de Octubre

- \* Sobre la fecha de inicio de la reserva para personas de base 10 y 20 años no está decidida todavía. Avisaremos tan pronto como se decida.
- \* La reservación para las personas con una enfermedad basal y trabajadores esenciales ya ha terminado. Las personas que corresponden y no ha reservado puede reservar según la categoría de la edad.
- \* Para las personas entre 12 a 15 años, es posible que se requieran medidas especiales, por lo que coordinaremos con las instituciones médicas para concertar el período y el sistema de vacunación.

### Puede utilizar el Centro de Vacunación creado por la prefectura de Saitama.

La prefectura de Saitama ha establecido Centro de Vacunación en cuatro lugares de la prefectura. Sobre detalle de los centros consulte con la página web de la prefectura de Saitama (<https://www.pref.saitama.lg.jp/a0710/covid-19/seshusha.html>).

Pregunta: Ventanilla de consultas del Centro de Vacunación de Saitama (Tel 0570-071-077 (Navi Dial))

### Ventana de consulta sobre la enfermedad de Corona Virus (コロナウイルスに関する相談窓口)

#### Síntomas como fiebre.

Saitama-ken Jyusin Sodan Center: tel 048-762-8026, lunes a sábado, 9:00~17:30,

fax 048-816-5801 para la persona de deficiencia auditiva

Saitama-ken shingata corona virus kansenshou kenmin support center: tel 0570-783-770, 365 días 24 horas

fax 048-830-4808 para la persona de deficiencia auditiva

Saitama-ken shitei shinryou·kensa iryou kikan kensaku system: Vea QR code en Koho Hanno versión japonesa.

#### Sobre DV.

DV soudan plus: 0120-279-889, 24 horas

Consulta SNS 12:00 ~ 22:00, Consulta con e-mail 24 horas. Vea QR code en Koho Hanno versión japonesa.

#### Ventana de consulta de Hanno.

Consulta general: Kiki kanri shitsu: Extensión 611, 612, 623, 624

Consulta sobre la vida: Chiiki seikatsu fukushi-ka: Tel 978-5602

Consulta sobre crianza de niño: Kosodate shien-ka: Tel 978-5627, Jidou soudansyo Zenkoku kyoutsuu dial: 189 (gratuito)

Consulta sobre salud: Kenkouzukuri shien-ka: Tel 974-3488

### Aviso de cancelación de evento

Cancelamos los eventos en consideración a la prevención de la propagación de la infección por coronavirus y la salud y seguridad de los visitantes y personas relacionadas.

- Hanno Matsuri (que se celebra cada noviembre)
- Hanno seikatsu sai · FERIA de la madera de Nishikawa (se celebra cada noviembre)
- Hanno ouen renkei jigyou "Bosques, lagos y fuegos artificiales".

## Septiembre es el Mes de la Prevención de Desastres ~Preparándose para Terremotos~

El 1 de septiembre es el Día de Prevención de Desastres. Basado en las lecciones aprendidas del Gran Terremoto de Kanto que ocurrió el 1 de septiembre de 1923, septiembre se designa como el "Mes de la Prevención de Desastres" todos los años.

No sabemos cuándo ocurrirá un terremoto. En caso de desastre, lo más importante es proteger su propia vida. Para hacerlo, debe estar preparado con anticipación. Almacene alimentos y artículos de emergencia, y hable con su familia sobre cómo confirmar su seguridad y dónde reunirse. También es importante confirmar el sitio y el método de evacuación, y también confirmar cuándo comenzar la acción de evacuación.

### ■ Confirme el Mapa de peligros (Hazard map) de su área

La ciudad de Hanno está ubicada en el extremo norte de la "Zona de falla de Tachikawa" y es posible ocurra un terremoto con una intensidad sísmica de 5 a 6. Hemos creado un "Mapa de peligro (Hazard map) de terremotos de la ciudad de Hanno" que describe la supuesta intensidad sísmica de este terremoto. Asegúrese de saber cuál es la intensidad sísmica esperada en su área.

\* El "Mapa de peligro (Hazard map) de terremotos de la ciudad de Hanno" se distribuye en la página web de la ciudad de Hanno, la municipalidad y los centros de administración del distrito, etc.

### ■ Prepárese para listados de emergencia, etc.

Asegúrese de tener un artículo de emergencia para llevar cuando evacue a un centro de evacuación, o una reserva de alimentos y agua necesarios para vivir quedando en casa.

#### Lista de emergencia (ejemplo)

- Comida  Agua potable  Frazada  Revestimiento del piso  Zapatillas  Toalla  Linterna  Radio móvil, etc.

#### \* Lista de emergencia para medidas de prevención de infecciones (ejemplo)

- Mascarilla  Termómetro  Solución antiséptica  Hoja de alcohol (Pañuelo húmedo) etc.

#### Reservas

En el caso de un desastre mayor, como un terremoto, no solo se volverán inservibles las líneas de vida (electricidad, gas, agua, etc.), sino que también será difícil asegurar los alimentos y las necesidades diarias. Prepare los alimentos, el agua potable y las necesidades diarias con anticipación.

#### Tenga en cuenta el material rodante

Preparar un poco más de comida de la que normalmente usa en casa y almacenar siempre cierta cantidad de comida añadiendo la cantidad consumida hace poder vivir en casa por el momento en caso de un desastre. Esta forma de pensar se llama "Material Rodante".

Productos recomendados para evacuación domiciliaria	Alimentos de emergencia: para 3 días (Preferiblemente para 7 días)	Bolsa de plástico (pequeña, mediana y grande)
<p>● Prepare en la casa (en caso de cuatro personas)</p> <p>Si su casa es segura puede quedar en su casa en lugar de en un refugio. Haga los siguientes preparativos (para 4 personas) para que pueda seguir viviendo.</p> <p>Linternas LED: 3 (para sala de estar, cocina y baño) <input type="checkbox"/></p> <p>Agua potable: Para 3 días (preferiblemente para 7 días) <input type="checkbox"/></p>	<p>Estufas de casete Cilindros de gas de mesa 15 (por 1 mes) <input type="checkbox"/></p> <p>Toallitas húmedas para el cuidado bucal <input type="checkbox"/></p> <p>Toalla húmeda para el cuerpo <input type="checkbox"/></p> <p>Envoltura (Film plástico) <input type="checkbox"/></p>	<p>Papel de periódico (cantidad de 7 días de periódico) <input type="checkbox"/></p> <p>Inodoro portátil: 65 hojas (para 7 días) [Tipo económico] <b>5 veces al día para una persona × 4 personas × 7 días</b></p> <p>Necesita cambiar inodoro portátil cada evacuación y cada 3 o 4 veces de orina. Necesita por lo menos 65 hojas para 4 miembros de la familia. <input type="checkbox"/></p>

#### Consulta de Emergencia por teléfono (Atiende 24 horas 365 días)

\* Consulta de AI: Consulta forma de Chat. Puede conectar con smart phone.

\* Cuando tiene problema de enfermedad o herida repentina. Atiende la enfermera para la llamada de consulta de emergencia de la prefectura Saitama.

# 7119

048-824-4199

\* Atiende la Enfermera para la llamada de consulta de emergencia 24 horas 365 días. (Enfermedad o herida etc.)

Niño

# 8000 o 048-833-7911

**Hospitales y Clínicas de Emergencia** > Vea el Koho español de junio.

**INFORMACIÓN y CONSULTA DE LA SECCIÓN de APOYO sobre SALUD (Kenkou zukuri sien ka) en HOKEN-CENTAR (Centro de salud pública) Tel: 974-3488, HOKEN-CENTAR Naguri Bunshitsu Tel: 979-1100**

Consulta sobre bebé de 2 meses:  
(2ヶ月児相談)

4 Octubre (Lun.) Para el bebé que nació en Julio de este año.  
Avisamos individualmente el horario. Hoken Center. Medición de talla y peso, consulta sobre la crianza del bebé. Llevar Bosi- techo y toalla de baño.



Chequeo de Salud del bebé (乳児健診)	5 Octubre (Mar.) Para el bebé que nació en Mayo de este año. Hoken Center. Llevar Bosi-techo y toalla de baño. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud de Niño de 1 año y 6 meses (1歳6ヶ月児健診)	19 Octubre (Mar.) Para el niño que nació en Marzo de 2020. Hoken Center. Llevar Bosi-techo y talla de baño, cepillo dental. Hay chequeo dental, limpiarle los dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud: Niño de 3 años (3歳児健診)	26 Octubre (Mar.) Para el niño que nació en Junio de 2018. Hoken Center. Llevar Bosi-techo, cepillo dental. Hay chequeo dental limpiar dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo dental del niño 2 años (2歳児歯科健診)	29 Octubre (Vie.) Para niño que nació Marzo o Abril de 2019 en Sougou Fukushi Center. Llevar Bosi Techo y cepillo dental, toalla y un vaso. Limpiarle los dientes antes de ir. Avisamos el horario a la familia que corresponde individualmente.
Consulta sobre: niño y bebé (乳幼児相談)	24 Septiembre (Vie.) en Hoken Center Naguri Bunshitsu, 10:00~11:00. 6 Octubre (Mie.) en Higashi Agano-chiku Gyousei Center, 10:00~11:00. Para los niños preescolares. Llevar Bosi-techo y toalla de baño.
Consulta de salud (健康相談) Para la persona que vive en la Ciudad de Hanno.	10 Septiembre (Vie.) 10:00~11:00 en Hoken Center Naguri Bunshitsu. Consulta de salud para mejorar las enfermedades relacionadas con el estilo de vida. Examen de presión arterial, medida de grasa del cuerpo y osteoporosis etc. Llevar Kenkou Techou (libreta de salud).
Consulta dietética (栄養相談) (Necesita cita con Kenkouzukuri Shienka 974-3488) Casi 50 minutos de consulta.	9 (Jue.), 13 (Lun.), 21 (Mar.) de Septiembre 9:00~16:00 en Hoken Center. Consulta dietética para los problemas de presión arterial alta, glicemia alta, gota, osteoporosis, enfermedad de riñón y personas que necesitan régimen alimenticio.
Shugai Soudan (酒害相談) Consulta sobre alcoholismo	17 Septiembre (Vie.) 14:00~ 16:00 en Hoken Center Persona que no puede dejar de beber o tiene alguien cerca de usted con problema de esta enfermedad. Inscriba en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka (974-3488).
Hablar con la persona que tiene experiencia de convivencia con el enfermo de depresión y su familia. (うつ病体験者と家族の集い)	18 Octubre (Lun.) 14:00 ~ 15:30 en Hoken Center La persona que fue diagnosticado con depresión o con la familia. (Inscriba a la Sección de Kenkouzukuri Shienka en Hoken Center 974-3488)
Medición de talla y peso (身体計測会) Curso de como cocinar los alimentos para los bebés: (離乳食講習)	Hoken Center 10:00~11:00. Dividimos la persona preescolar según su domicilio. Llevar Bosi-techo y toalla de baño. 16 Sept. (Jue.): Que viven en Seimei, Misugidai, Minami koma, Haraichiba, Naguri 7 Octubre (Jue): Que viven en Hanno (incluye Akanedai), Kaji, Agano, Higashi Agano.

### Vacuna de pulmonía (jaien) para los mayores de edad (高齢者用肺炎球菌ワクチン) Kenkouzukuri Shienka 974-3488

El período de la vacuna de pulmonía (jaien) para los mayores de edad es hasta 31 de Marzo de próximo año.

El subsidio de la vacuna de pulmonía (jaien) es para los mayores que cumple 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 años en este año fiscal. Para la persona que corresponde hemos enviado un aviso en el mes de Abril. La tarifa es 5,000 yenes. Para la persona que recibe la ayuda social (Seikatsu hogo) es gratis.

### Septiembre es "el Mes Mundial del Alzheimer" — una ciudad donde todos pueden vivir tranquilamente —

La ciudad de Hanno también realiza cada año diversos esfuerzos relacionados con la demencia, y este año llevaremos a cabo el proyecto de septiembre a octubre. Aprovechemos esta oportunidad para pensar en la demencia.

Utilice esta lista de verificación para verificar los primeros síntomas de demencia. Los resultados son solo una guía. Si tiene alguna inquietud, consulte con el Centro Regional de Apoyo Integral o la División de Kaigo Fukushi-ka.

- Comienza a tomar tiempo resolver sus asuntos acostumbrados (cocinar, ordenar, etc.)
- Aumenta en el olvidar a ordenar cosas y búsqueda de cosas.
- A veces no puede manejar el aire acondicionado, la aspiradora, la olla arrocera, etc.
- Empieza a cometer error en la fecha, hora y lugar acordados .
- Olvida lo que había comprado antes y compra la misma cosa.
- Pregunta y repite lo mismo una y otra vez.
- Olvida lo que pasó hace unos minutos (visitante, persona que llama, etc.).
- Ya no le interesa lo que disfrutaba antes.

### Aceptamos consultas en el Centro Regional de Soporte Integral

Hay cinco Centros Regionales de Apoyo Integral en la ciudad de Hanno y, como centro de consulta sobre problemas mentales, brindamos asesoramiento y apoyo con respecto a la demencia. Además de su propia consulta, también aceptamos consultas si tiene un familiar o conocido que siente que puede tener problema mental

Kikangata Chiiki Houkatsu Shien Center

Chiiki Houkatsu Shien Center Inari-chou

Chiiki Houkatsu Shien Center Sakae-chou

Chiiki Houkatsu Shien Center Minami-machi

Chiiki Houkatsu Shien Center Hachiman-chou



# Doyo Hanno Latín Club y S.O.S

## Sección Consejería y Desarrollo Humano



**DE NOSOTROS DEPENDE NO AL CORONA VIRUS "SIEMPRE EN ALERTA" No bajemos guardia**

protejámonos del contagio. Hay que cuidarse por un ciclo de + - 50 días, desde la primera vacuna para considerarse inmunizado



Este mes de Septiembre nos invita a poner nuestra atención en varios puntos que nos afecta a todos Es muy importante que los marquemos en forma especial: Cuidado del Planeta. Prevención de Desastres. Cuidado de la Familia. Prevención de la salud mental

**La Consejería Psicológica y el Salón de Socialización de los 2dos. Sábados, este mes será el 11 de Septiembre**

SALAS VIRTUALES A TRAVÉS DEL ZOOM La Consejería es de 10:00 a 13:00 contactar citas al 090-2216-7492

Socialización de 14.50 a 16.00 contactar 080-5086-4705. Se envía el link a los inscritos.

Es un espacio para niños y padres. Niños desde los cinco años hasta el sexto año de primaria. La reunión clase juego se da por temas de estimulación y se distribuye media hora para compartir en japonés y media hora en castellano.

**- La Ventanilla de consulta en español de la Municipalidad** es el Cuarto lunes de 9:00~12:00 Este mes Lunes 27 Atienden por reservación e-mail ✉, jiti2@city.hanno.lg.jp Por teléfono ☎042-973-2626. (contestan en japonés pidan "Sodan supengo de yaritai desu") Todas las consultas son estrictamente confidenciales.

**- OJO Apunte en su calendario Consultas para Setiembre** La consulta es gratuita es personal y confidencial.

Sobre economía de hogar (家計相談) Necesita la cita	8 y 22 Septiembre (Mie.) 9:00~17:00. Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602 Sobre problema económico como disminución de entrada, deudas, etc.
Consulta para mujeres (女性相談) Necesita la cita	Lunes a Viernes 10:00~17:00: Sección de Chiiki Katsudou Shien-ka, Tel 978-5085 Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc. Atienda concejera.
Sobre trabajo de la persona discapacitada (障害者就労相談)	Lunes a Viernes 10:00~18:00. Necesita la cita. Shougaisha Shuurou Shien Center, Tel 971-2020
Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	10 y 24 de Septiembre (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.

**Hay "Un sitio para ti" por ZOOM.** Es un espacio para escuchar tus inquietudes, preocupaciones y problemas. Un lugar para acompañarte. Tiene que solicitar un enlace al e-mail [mascaminosparati@gmail.com](mailto:mascaminosparati@gmail.com)

**Para los padres** Ya ha salido el folleto informativo sobre la **Admisión en la Escuela Secundaria Superior Publica Año Lectivo 3 Era Reiwa 2021** puede encontrarlo en el siguiente link y también otras informaciones importantes para la educación de nuestros hijos (prefectura de Saitama)

1-Saitamaken Kenmin Seikatsu-bu Kokusai-ka

<https://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/kokoguidance.html>

2-Koukou Shingaku Jyouhou leaflet Japonés

[https://www.pref.saitama.lg.jp/documents/25999/r3japanese\\_leaflet.pdf](https://www.pref.saitama.lg.jp/documents/25999/r3japanese_leaflet.pdf)

3-Koukou Shingaku Jyouhou leaflet Espanol

[https://www.pref.saitama.lg.jp/documents/25999/r3spanish\\_leaflet.pdf](https://www.pref.saitama.lg.jp/documents/25999/r3spanish_leaflet.pdf)

### Consultas para OCTUBRE

Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	8 y 22 de Octubre (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.
Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)	20 Octubre (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-0022 Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30